



COACHELLA
WATER AUTHORITY &
SANITARY DISTRICT
SERVICE. VALUE. QUALITY.

Publicado Julio 2023

INFORME ANUAL 2022

CALIDA DEL AGUA

INFORME DE CONFIANZA PARA EL CONSUMIDOR



AUTORIDAD DEL AGUA DE COACHELLA Y DISTRITO SANITARIO
www.conservecoachella.com



Representado aquí, el parque Dateland, Coachella, CA.

El año pasado, como en años pasados, su agua potable cumplió con todos los estándares de salud estatales y de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA). La Autoridad de Agua de Coachella y el Distrito Sanitario protegen vigilanteamente sus suministros de agua, una vez más, estamos orgullosos de informar que nuestro sistema nunca ha violado un nivel máximo de contaminantes o cualquier otro estándar de calidad del agua.

Este folleto es un resumen de la calidad del agua del año pasado. Se incluyen detalles sobre de dónde proviene su agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares estatales. Estamos dedicados a proporcionarle la información necesaria porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

| ¿QUÉ SON LOS CONTAMINANTES DEL AGUA POTABLE?

Las fuentes de agua potable (tanto como el agua de la llave o el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del subsuelo, se disuelven los minerales de origen natural y en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, operaciones de ganado agrícola, sistemas sépticos y vida silvestre.

CONTAMINANTES INORGÁNICOS, como sales y metales que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la escorrentía urbana de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

PLAGUICIDAS Y HERBICIDAS, como resultado de fuentes agricultoras, la escorrentía urbana de aguas pluviales y usos residenciales.

CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles. Son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo que también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía urbana, operaciones agricultoras y tanques sépticos.

CONTAMINANTES RADIOACTIVOS, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas.

DEFINICIONES Y ABREVIATURAS DE ESTÁNDARES DE CALIDAD

Con el fin de garantizar que el agua potable de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA de EE. UU.) y la Mesa Directiva de Agua Potable y división de Recursos Hídricos del Estado (Mesa Directiva del Estado) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionados por los sistemas públicos. Las regulaciones de Mesa Directiva Estatal también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

Las normas de agua potable establecidas por la EPA y la División Estatal de Agua Potable de los Estados Unidos establecen límites para las sustancias que pueden afectar la salud del consumidor o las cualidades estéticas del agua potable. En este informe de confianza para el consumidor se utilizan las siguientes definiciones:

Nivel Máximo de Contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como es económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado de la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

Objetivo de Salud Pública (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Estándar del Agua Potable Primario (PDWS): MCLs, MRDLs son técnicas de tratamiento (TTs) para contaminantes que afectan la salud. Se incluyen los requisitos de supervisión y presentación de informes.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes que demuestran el uso de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbiológicos.

Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del nivel cual no existe un riesgo conocido para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbiológicos.

Nivel de Acción Regulativa (AL): La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento de los otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer sometido a quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico. Algunas personas de la tercera edad y los infantes pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de salud. Las directrices de la EPA/Centros para el Control de Enfermedades (CDC) de los Estados Unidos sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por Cryptosporidiosis y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en la línea directa del Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA 2022

ESTÁNDARES PRINCIPALES DEL AGUA POTABLE

UNIDADES DE CONTAMINANTES	MCL	PHG OR (MCLG)	RANGO (PROMEDIO)	¿VIOLACIÓN?	FUENTES PRINCIPALES DEL AGUA	INFORMACIÓN SOBRE LOS EFECTOS DE SALUD
MICROBIOLÓGICOS						
Evaluación coliforme y/o infracciones de la acción correctiva	TT	N/A	ND	NO	N/A	Los coliformes son bacterias que están presentes naturalmente en el medioambiente y se utilizan como indicador de que pueden estar presentes otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua o de que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede entrar en el sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se encontró durante estas evaluaciones.
<i>Giardia lamblia</i> , virus, bacterias heterotróficas de recuento de placas, <i>Legionella</i> , <i>Cryptosporidium</i> Tratamiento de aguas superficiales = TT	TT	N/A	ND-6 (1.92)	NO	Naturalmente presente en el medio ambiente	El agua tratada inadecuadamente puede contener organismos causantes de enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolor de cabeza.
RADIOACTIVOS						
Cantidad de las partículas alta (pCi/L)	15	(0)	3.7-5.9 (4.7)	NO	Erosión de depósitos naturales	Ciertos minerales son radiactivos y pueden emitir formas de radiación. Algunas personas que beben agua que contiene emisores beta y fotones que superan el MCL a largo plazo pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
QUÍMICOS INORGÁNICOS						
Arsénico (µg/L)	10	0.004	2.1-3.20 (1.31)	NO	Erosión de depósitos naturales, escorrentía de los huertos; residuos de producción de vidrio y electrónicos	Algunas personas que beben agua que contiene arsénico que excede el MCL a largo plazo pueden experimentar daños en la piel o problemas del sistema circulatorio, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Cromo [Total] (µg/L)	50	(100)	13.0-24.0 (19.3)	NO	Erosión de depósitos naturales. Descarga de fábricas de acero, cromo-dio y pulpa	Algunas personas que usan el agua que contiene cromo por encima de la MCL a largo plazo pueden experimentar dermatitis alérgica.
Cobre (µg/L)	AL=1.3	0.3	< 0.05	NO	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera	El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que contiene cobre por encima del nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto pueden experimentar dificultad gastrointestinal. Algunas personas que beben agua que contiene cobre en exceso del nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daño hepático o renal. Las personas con la enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.
Nitrato (mg/L)	10 (como N)	10 (como N)	ND-86 (0.47)	NO	Escorrentía y filtración de fertilizantes, tanques sépticos y aguas residuales. Al igual, la erosión de los depósitos naturales	Los niños menores de seis meses que beben agua que contiene nitrato en el exceso del MCL pueden enfermarse rápidamente. Si no se trata, el afectado puede morir porque los altos niveles de nitrato pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y color azul de la piel. Niveles altos de nitrato también pueden afectar la capacidad de transporte de oxígeno en la sangre en las mujeres embarazadas.
Nitrito (mg/L)	1 (como N)	1 (como N)	< 0.4	NO	Escorrentía y lixiviación del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales	Los bebés menores de seis meses de edad que beben agua que contiene nitrito en exceso del MCL pueden enfermarse rápidamente y, si no se trata, pueden morir. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y coloración azulada de la piel.
SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN Y RESIDUOS DESINFECTANTES						
TTMs [Trihalometanos totales] (µg/L)	80	N/A	ND-2.2 (0.51)	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable	Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos que exceden el MCL a largo plazo pueden experimentar problemas de hígado, riñón o sistema nervioso central y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
HAA5 [Suma de 5 ácidos haloacéticos] (µg/L)	60	N/A	ND	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable	Algunas personas que beben agua que contiene ácidos haloacéticos que superan el MCL a largo plazo pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Cloro (mg/L)	[MRDL = 4 (asCl ₂)]	[MRDLG = 4 (asCl ₂)]	0.38-10	NO	Desinfectante de agua potable añadido para tratamiento	Algunas personas que usan agua que contiene cloro en exceso del MRDL podrían experimentar efectos irritantes en los ojos y la nariz. Algunas personas que beben agua que contiene cloro en exceso del MRDL podrían experimentar molestias estomacales.

NORMAS SECUNDARIAS DEL AGUA POTABLE

UNIDADES DE CONTAMINANTES	MCL	PHG OR (MCLG)	RANGO (PROMEDIO)	¿VIOLACIÓN?	FUENTES PRINCIPALES DEL AGUA
Color (unidades de color)	15 unidades	N/A	ND-5 (0.8)	NO	Materiales orgánicos naturales.
Cobre (mg/L)	1.0 mg/L	N/A	ND-6 (1)	NO	Corrosión interna de sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera.
Hierro (µg/L)	300 µg/L	N/A	ND-100 (18)	NO	Lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales.
Turbidez (NTU)	5 unidades	N/A	ND-0.78 (0.29)	NO	Escorrentía del suelo.
Sólidos disueltos totales [TDS] (mg/L)	1,000 mg/L	N/A	170-230 (188)	NO	Escorrentía/ filtración de depósitos naturales.
Sulfato (mg/L)	500 mg/L	N/A	21-71 (34)	NO	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales.
Dureza total (como CaCO ₃) (ppm)	N/A	N/A	41-70 (52)	NO	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio que ocurren naturalmente.
Sodio (mg/L)	N/A	N/A	32-59 (39)	NO	Sal presente en el agua, generalmente ocurre de forma natural.

Aviso: No hay PHG, MCLG, o lenguaje obligatorio para efectos de la salud para estos componentes porque los MCL secundarios se establecen sobre la base de características estéticas.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la Línea directa del Agua Potable Segura de la EPA al (1-800-426-4791).



COACHELLA
WATER AUTHORITY &
SANITARY DISTRICT
SERVICE. VALUE. QUALITY.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Para más información ó traducción, favor de contactar al servicio de cliente por teléfono al 760.501.8100 o visite la página web www.coachellaccr.com.

¡Únete a la conversación!

Te invitamos a participar en asuntos relacionados con el agua de tu ciudad. Las reuniones del Ayuntamiento de Coachella toman lugar a las 6 p.m. el segundo y cuarto miércoles de cada mes en la Presidencia Municipal, 1515 Calle Seis, Coachella. Visite la página web www.coachella.org o llame al ayuntamiento al (760) 398-3502 para más información.